



浙江警察学院 “十二五” 实验、实训规划教材

警务英语口语实训手册

JINGWU YINGYU KOUYU SHIXUN SHOUCE

● 朱 宏 / 主编



中国人民公安大学出版社

浙江警察学院“十二五”实验、实训规划教材

警务英语口语实训手册

朱 宏 主编

中国人民公安大学出版社

·北 京·

图书在版编目 (CIP) 数据

警务英语口语实训手册 / 朱宏主编. —北京: 中国人民公安大学出版社, 2014. 7

ISBN 978 - 7 - 5653 - 1771 - 2

I. ①警… II. ①朱… III. ①公安—英语—口语—自学参考资料
IV. ①H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 106039 号

警务英语口语实训手册

朱 宏 主编

出版发行: 中国人民公安大学出版社

地 址: 北京市西城区木樨地南里

邮政编码: 100038

经 销: 新华书店

印 刷: 北京兴华昌盛印刷有限公司

版 次: 2014 年 7 月第 1 版

印 次: 2014 年 7 月第 1 次

印 张: 9.25

开 本: 787 毫米 × 1092 毫米 1/16

字 数: 165 千字

书 号: ISBN 978 - 7 - 5653 - 1771 - 2

定 价: 36.00 元

网 址: www.cppsups.com.cn www.poreclub.com.cn

电子邮箱: zbs@cppsup.com zbs@cppsueu.cn

营销中心电话: 010 - 83903254

读者服务部电话 (门市): 010 - 83903257

警官读者俱乐部电话 (网购、邮购): 010 - 83903253

公安业务分社电话: 010 - 83905672

本社图书出现印装质量问题, 由本社负责退换

版权所有 侵权必究

浙江警察学院“十二五”实验、实训规划教材

编 委 会

主 任：傅国良

副主任：宫 毅

委 员：（按姓氏笔画排序）

丁建荣 冯永平 阮国平

杨持光 余丽芬 邹国建

郑 群 徐学军 高 虎

前言

“警务英语”的课程教学目标是“通过创设真实的公安涉外执法情境，加强学生的听、说训练，培养学生警务英语口语表达能力，使他们能在今后的公安工作中用英语与外国人进行基本的交流；能够用英语向外国人介绍某方面的基本情况；能够完成基本的涉外管理工作；能够完成常见、一般案件的讯问询问；能够用英语在特定警务工作情境中与外国人进行交流、对话、问答；能够用英语就某一主题做简短的报告”。在当今全球化的背景下，随着中国经济、社会、文化的快速发展，越来越多的外国人来到中国进行公务活动、经商、旅游度假、学习、工作，中国正处于快速国际化的进程之中。对于公安院校学生来说，无论将来在公安机关的任何一个岗位工作，都有可能参与到公安机关的国际交流、涉外管理与服务、涉外案件的办理等工作中去。因此，该门课程为培养公安院校学生参加公安工作之后参与国际交流活动与执法活动所需的警务英语口语应用能力而开设，上述目标也就自然而然地成为该门课程的教学目标。“警务英语”是一门实践性非常强的培养公安院校学生警务英语口语应用能力的课程，教与学过程中最重要的是在课堂教学中通过警务英语口语练习来培养和提高学生警务英语口语应用能力。为了指导本课程教与学过程中的实训环节，实现上述教学目标，特编写《警务英语口语实训手册》（以下简称《实训手册》）。

《实训手册》是根据《综合警察英语教程》中的第二部分，即口语部分编写，与该教程配套使用。《实训手册》明确了该教程口语部分每个单元的实训目的、实训形式、实训内容，并列出了实训内容中的每个实训项目。在每个实训项目中，编者明确了该项目的实训要求、考核标准，提供了在实训过程中做相应英语口语对话时学生可能用到的参考词汇与相关短语。《实训手册》的实训内容基本上是公安机关国际交流、涉外管理与服务、涉外案件办理等工作的情景再现，有一定的趣味性，学生在实训过程中如同置身于上述情景之中，有身临其境之感。实训项目中的实训要求，体现了公安机关在上述警务情景中的实际情况与要求，相关知识以“实用、够用”为主。在实际的教与学过程中，要求教师注意实训情景的营造和实训过程中的引导，以保证实训的效果，还要对实训环节学生的表现进行过程性评价，对学生作出有效反馈。

书后附有公安机关国际交流、涉外管理与服务、涉外案件办理常用的《中华人民共和国人民警察法》、《中华人民共和国道路交通安全法》、《中华人民共和国治安管理处罚法》的英文版本，虽非上述法律的官方英文版本，仍然可以为学生实训提供参考，更可为他们在今后的实际工作中应用时提供参考。

本书在编写过程中得到了浙江警察学院各位领导、同事的大力支持，在此一并致谢。

要想写出一本优秀的《实训手册》并非易事，它要求编者不仅要掌握“警务英语”课程的精华，还必须把握教学的规律。虽然编者有良好的愿望，也十分尽心尽力，但由于水平有限，《实训手册》中肯定存在许多不足之处，恳请同行专家和广大读者提出宝贵意见，以便在今后的工作中努力改进。

编者

2014年7月



— 目 录 —

Unit One Meeting Travelers	1
Unit Two General Police Services	7
Unit Three Community Policing Affairs	15
Unit Four Emergency Service	21
Unit Five Traffic Control and Safety	27
Unit Six Handling and Investigating Common Cases	35
Unit Seven Security Check	44
Unit Eight Administration of Detention House	50
Unit Nine Administration of Aliens	59
附件一 中华人民共和国人民警察法（英文版）	69
附件二 中华人民共和国道路交通安全法（英文版）	80
附件三 中华人民共和国治安管理处罚法（英文版）	110

Unit One Meeting Travelers

实训目的：通过实训，使学生掌握并熟练运用与介绍中国传统节日、本地本辖区治安形势、如何拨打报警电话等有关的词汇、短语、句型等。

实训形式：学生以2~4人为一个小组，根据给定情境，通过讨论情境内容，设计出尽量自然的对话内容，然后练习对话内容，最后表演对话，进行相关的口语对话练习。

实训内容：

项目一

Situation: Sony Ericsson is a traveler who came to Hangzhou from Great Britain for the first time. Now he is meeting a patrol police officer at the Broken Bridge around the West Lake. Suppose you are the patrol police officer, how will you introduce the Broken Bridge and the story about it to him/her?

根据此情境，对话中的警察向外国游客 Sony Ericsson 介绍断桥及相关的故事，内容可以是断桥得名的由来，以及许仙与白娘子的爱情故事。除此之外，对话应有正常的自然对话中的打招呼以及结束语和告别辞。

参考词汇：

lingering snow at broken bridge 断桥残雪

ten scenes of the West Lake 西湖十景

snowfall 降雪

the sunny side 阳面

melt 融化

the shady side 阴面

linger 继续留存

folktale 民间故事

Lady White 白娘子

monk 和尚

实训考核标准：考核按照对话结构的完整度、语言表达的准确度、对话的流畅度三个方面的不同情况评判，分为优秀、良好、合格和不合格四等。

优秀的标准：对话结构完整，对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞；对话主要内容全面，包括了断桥的得名及相关故事、传说；意思表达及措辞准确；语言流利，对话过程自然、流畅。

良好的标准：对话结构比较完整，对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞；对话主要内容比较全面，能简单说明断桥的得名及相关故事、传说；意思表达及措辞比较准确；语言比较流利，对话过程比较自然、流畅。

合格的标准：对话结构大致完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞略有缺少；对话主要内容不够全面，不能清楚说明断桥的得名，不能完整讲述相关故事、传说；意思表达及措辞不够准确，语言不够流利，有较多嗯啊等语气词；对话过程不够自然、流畅，有一些中断的情况。

不合格的标准：对话结构不完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞使用不当；对话主要内容不全面，没有说明断桥的得名，没有讲述相关故事、传说，而仅仅提到相关人名；意思表达及措辞不准确，有较多用词错误，语言不流利，有很多嗯啊等语气词；对话过程不自然、不流畅，有较多中断的情况。

相关短语：

Spring Dawn at Su Causeway 苏堤春晓

Lotus in the Breeze at Crooked Courtyard 曲院风荷

Autumn Moon over the Calm Lake 平湖秋月

Orioles Singing in the Willows 柳浪闻莺

Viewing Fish at Flower Harbor 花港观鱼

Sunset Glowing at Leifeng Pagoda 雷峰夕照

Twin Peaks Piercing Clouds 双峰插云

Evening Bell at Nanping Hill 南屏晚钟

Three Pools Mirroring the Moon 三潭印月

项目二

Situation: Sony Ericsson is a traveler who came to Hangzhou from Great Britain

for the first time. Now he asks a patrol police officer about the police station near his residence. Suppose you are the patrol police officer, how will you introduce the police station and services he can get from it?

除了对话开始时的招呼与互相介绍,以及对话结束部分的道谢及告别辞之外,此情境要求公安派出所的巡逻民警要在对话中简单介绍公安派出所在中国公安机关组织架构中的位置及职责和公安派出所警务工作的主要内容。

参考词汇:

China Police 中国警察

Organizational Structure 组织架构

Ministry of Public Security 公安部

Provincial Department of Public Security 省公安厅

Municipal Department of Public Security 市公安局

County Bureau of Public Security 县公安局

District Branch 区分局

neighborhood 居民区

resident 居民

patrol 巡逻

respond to incidents 处警

solve civil disputes 解决民事纠纷

mediation 调解

investigate 调查

detain 留置, 拘留

suspects 嫌疑人

minor offences 轻罪案件

实训考核标准:考核按照对话结构的完整度、语言表达的准确度、对话的流畅度三个方面的不同情况评判,分为优秀、良好、合格和不合格四等。

优秀的标准:对话结构完整,对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞;对话主要内容全面,包括了公安派出所在中国公安机关组织架构中的位置及职责和公安派出所警务工作的主要内容;意思表达及措辞准确;语言流利,对话过程自然、流畅。

良好的标准:对话结构比较完整,对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞;对话主要内容比较全面,能简单说明公安派出所的职责和公安派出所警务工作的主要内容;意思表达及措辞比较准确;语言比较

流利，对话过程比较自然、流畅。

合格的标准：对话结构大致完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞略有缺少；对话主要内容不够全面，不能清楚说明公安派出所在中国公安机关组织架构中的位置及职责和公安派出所警务工作的主要内容；意思表达及措辞不够准确，语言不够流利，有较多嗯啊等语气词；对话过程不够自然、流畅，有一些中断的情况。

不合格的标准：对话结构不完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞使用不当；对话主要内容不全面，没有说明公安派出所在中国公安机关组织架构中的位置及职责和公安派出所警务工作的主要内容；意思表达及措辞不准确，有较多用词错误，语言不流利，有很多嗯啊等语气词；对话过程不自然、不流畅，有较多中断的情况。

相关短语：

public order offence 治安案件

criminal offence 刑事案件

household registration 户口登记

birth registration 出生登记

death registration 死亡登记

application for identity card 身份证申请

community police affairs office 社区警务办公室

项目三

Situation: You are meeting a police officer from the Metropolitan Police Service of London at an international conference. Please introduce the police system and rank system of China Police to him, and how the police station you are working to prevent crime.

在这个情境中，除了对话开始时的招呼与互相介绍，以及对话结束部分的道谢及告别辞之外，对话中的中国警察应简要介绍中国的警察组织架构、警衔等级，以及派出所的治安防控方式。

参考词汇：

Police rank 警衔

General Commissioner 总警监

Deputy General Commissioner 副总警监

Commissioner (of the first, second, third class) 警监 (一、二、三级)

Superintendent (of the first, second, third class) 警督 (一、二、三级)

Inspector (of the first, second, third class) 警司 (一、二、三级)

Constable (of the first, second class) 警员 (一、二级)

patrol 巡逻

neighborhood watch 社区守望

involvement of residents 居民参与

实训考核标准：考核按照对话结构的完整度、语言表达的准确度、对话的流畅度三个方面的不同情况评判，分为优秀、良好、合格和不合格四等。

优秀的标准：对话结构完整，对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞；对话主要内容全面，包括了中国的警察组织架构、警衔等级，以及派出所的治安防控方式的主要内容；意思表达及措辞准确；语言流利，对话过程自然、流畅。

良好的标准：对话结构比较完整，对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞；对话主要内容比较全面，能简单说明中国的警察组织架构、警衔等级，以及派出所的治安防控方式的主要内容；意思表达及措辞比较准确；语言比较流利，对话过程比较自然、流畅。

合格的标准：对话结构大致完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞略有缺少；对话主要内容不够全面，不能清楚说明中国的警察组织架构、警衔等级，以及派出所的治安防控方式的主要内容；意思表达及措辞不够准确，语言不够流利，有较多嗯啊等语气词；对话过程不够自然、流畅，有一些中断的情况。

不合格的标准：对话结构不完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞使用不当；对话主要内容不全面，没有说明中国的警察组织架构、警衔等级，以及派出所的治安防控方式的主要内容；意思表达及措辞不准确，有较多用词错误，语言不流利，有很多嗯啊等语气词；对话过程不自然、不流畅，有较多中断的情况。

相关短语：

CCTV (closed-circuit television) system 闭路电视监控系统

video surveillance system 视频监控系统

day shift 白班

night shift 夜班

station commander 所长

public order squad 治安组

criminal investigation squad 刑侦组

auxiliary 协辅人员

volunteer 志愿者

Unit Two General Police Services

实训目的：通过实训，使学生掌握并熟练运用与日常警务工作中的财物报失、指路、提出安全建议、人员走失查找等有关的词汇、短语、句型等。

实训形式：学生以2~4人为一个小组，根据给定情境，通过讨论情境内容，设计出尽量自然的对话内容，然后练习对话内容，最后表演对话，进行相关的口语对话练习。

实训内容：

项目一

Situation: Suppose you are the duty police officer today at your police station. Now Sony Ericsson comes to report his loss of luggage on his way from the airport to the hotel. He forgot to take his luggage from the taxi when he got to the hotel. Please try to get the necessary information when you talk to him.

在此情境中，除了对话开始时的招呼与互相介绍，以及对话结束部分的道谢及告别辞之外，对话中的警察应问清楚报失人的个人信息，如姓名、国籍、证件号码、本地住址、联系方式等；遗失物品的细节，如时间、地点等；失物的描述，如颜色、尺寸、品牌、价值等。

参考词汇：

full name 全名

nationality 国籍

passport number 护照号码

local address 本地住址

permanent address 永久住址

cell phone number 手机号码

plate number 车牌号

brand 品牌

trunk 后备厢

实训考核标准:考核按照对话结构的完整度、语言表达的准确度、对话的流畅度三个方面的不同情况评判,分为优秀、良好、合格和不合格四等。

优秀的标准:对话结构完整,对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞;对话主要内容全面,警察应问清楚报失人的个人信息,如姓名、国籍、证件号码、本地住址、联系方式等;遗失物品的细节,如时间、地点等;失物的描述,如颜色、尺寸、品牌、价值等信息;意思表达及措辞准确;语言流利,对话过程自然、流畅。

良好的标准:对话结构比较完整,对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞;对话主要内容比较全面,警察能部分地问清楚报失人的个人信息,如姓名、国籍、证件号码、本地住址、联系方式等;遗失物品的细节,如时间、地点等;失物的描述,如颜色、尺寸、品牌、价值等信息;意思表达及措辞比较准确;语言比较流利,对话过程比较自然、流畅。

合格的标准:对话结构大致完整,对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞略有缺少;对话主要内容不够全面,警察不能问清楚报失人的个人信息,如姓名、国籍、证件号码、本地住址、联系方式等;遗失物品的细节,如时间、地点等;失物的描述,如颜色、尺寸、品牌、价值等信息;意思表达及措辞不够准确,语言不够流利,有较多嗯啊等语气词;对话过程不够自然、流畅,有一些中断的情况。

不合格的标准:对话结构不完整,对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞使用不当;对话主要内容不全面,没有问报失人的个人信息,如姓名、国籍、证件号码、本地住址、联系方式等;遗失物品的细节,如时间、地点等;失物的描述,如颜色、尺寸、品牌、价值等信息;意思表达及措辞不准确,有较多用词错误,语言不流利,有很多嗯啊等语气词;对话过程不自然、不流畅,有较多中断的情况。

相关短语:

Found Property Form 失物登记表

leather 皮革

plastic 塑料的

canvas 帆布

jacket 夹克, 外套

pants 裤子

digital camera 数码相机



项目二

Situation: Annie Hathaway, an English teacher of an international school in Hangzhou, lives in an apartment in your responsible residential community. Now she is asking you how to keep safe when she goes to work and comes home by bus, and how to keep safe while at home, when she comes to your police station to register her temporary residence. Please give her some advice.

在这个情境中,除了对话开始时的招呼与互相介绍,以及对话结束部分的道谢及告别辞之外,对话中的警察应向辖区外国人介绍如何在乘坐公交车及道路上行走时保护好自己随身携带的财物,以及家庭防盗、确保家庭财产及人身安全等常识。

参考词汇:

valuables 贵重物品

wallet 钱包

purse 钱包,女用小提包

cash 现金

credit card 信用卡

bus pass 公交卡

crowd 人群

keep alert 保持警惕

keep your bag in your sight 把你的包放在视线内的地方

front door 前门

exiting door 下车门

keep windows and doors locked 锁好门窗

实训考核标准:考核按照对话结构的完整度、语言表达的准确度、对话的流畅度三个方面的不同情况评判,分为优秀、良好、合格和不合格四等。

优秀的标准:对话结构完整,对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞;对话主要内容全面,警察应向外国人介绍如何在乘坐公交车及道路上行走时保护好自己随身携带的财物,以及家庭防盗、确保家庭财产及人身安全等常识;意思表达及措辞准确;语言流利,对话过程自然、流畅。



良好的标准：对话结构比较完整，对话中有开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞；对话主要内容比较全面，警察能部分地向外国人介绍如何在乘坐公交车及道路上行走时保护好自己随身携带的财物，以及家庭防盗、确保家庭财产及人身安全等常识；意思表达及措辞比较准确；语言比较流利，对话过程比较自然、流畅。

合格的标准：对话结构大致完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞略有缺少；对话主要内容不够全面，警察不能向外国人介绍如何在乘坐公交车及道路上行走时保护好自己随身携带的财物，以及家庭防盗、确保家庭财产及人身安全等常识；意思表达及措辞不够准确，语言不够流利，有较多嗯啊等语气词；对话过程不够自然、流畅，有一些中断的情况。

不合格的标准：对话结构不完整，对话开始时的问候语和对话结束时的结束语及告别辞使用不当；对话主要内容不全面，没有向外国人介绍如何在乘坐公交车及道路上行走时保护好自己随身携带的财物，以及家庭防盗、确保家庭财产及人身安全等常识；意思表达及措辞不准确，有较多用词错误，语言不流利，有很多嗯啊等语气词；对话过程不自然、不流畅，有较多中断的情况。

相关短语：

travel agency 旅行社

suggestion 建议

tip 告诫

lodge 住宿，留宿

guesthouse 宾馆，招待所

hotel 旅馆，旅店

inn. 客栈，小旅店

star-rated hotel 星级宾馆

receptionist 前台服务员

项目三

Situation: Adam Smith, an international hiker, is trying to get to the Mingtown Garden Youth Hostel at No. 4 Yanggongdi Causeway near Hangzhou Flower Nursery. When he finds you, a police officer, at the Broken bridge, Adam Smith goes to you and ask you how he can get to the hostel. How would you like to help him?